

## ACCORDO QUADRO DI LICENZA

Questo Accordo Quadro di Licenza (“**Accordo**”) è stato sottoscritto il : \_\_\_\_\_

### TRA

**HCL Technologies Limited** una società legalmente costituita sotto il diritto indiano e con sede in 806 Siddharth, 96 Nehru Place, New Delhi-110019 (“**Licenziante**” or “**HCLT**”) e **HCL America, Inc.**, con sede in 330 Potrero Avenue, Sunnyvale, CA 94805 (“**Licenziante**” or “**HCLA**”) (insieme, HCLT and HCLA sono chiamate “**HCL**”); e [\*\*\*\*\*] (“**Licenziatario**”).

L’Accordo regola la ricezione e l’uso dei programmi software di proprietà di HCLT e/o HCLA e il relativo servizio di Supporto (come di seguito definito). HCLT, HCLA e il Licenziatario sono qui di seguito definiti individualmente come “**Parte**” e congiuntamente come “**Parti**”.

1. **Definizioni.** In aggiunta ai termini definiti sopra e in altre parti dell’Accordo, i seguenti termini avranno il significato di seguito definito:

- 1.1. “**Affiliata**” significa, ai sensi dell’articolo 2359 c.c., una entità che controlla, è controllata o è sotto l’influenza dominante di HCL o del Licenziatario, dove il concetto di controllo implica (a) che una società dispone almeno del 50% dei voti esercitabili in assemblea ordinaria di un’altra società; oppure (b) che una società dispone di voti sufficienti per esercitare un’influenza dominante nell’assemblea ordinaria di un’altra società; oppure (c) che una società è sotto l’influenza dominante di un’altra società in virtù di particolari vincoli contrattuali con essa.
- 1.2. “**Capacità di Licenza**” significa la quantità di ciascun Programma concesso in Licenza così come specificato in un Ordine.
- 1.3. “**Codice Oggetto**” il software, compreso tutto il codice di programmazione, interamente in forma binaria, che è direttamente eseguibile da un computer e comprende i file di aiuto, di messaggio, di overlay e di altro tipo necessari per sostenere l’uso previsto del codice eseguibile.
- 1.4. “**Codice Sorgente**” il codice di programmazione del software in forma leggibile dall’uomo e la relativa documentazione a livello di sistema, compresi tutti i commenti associati, i simboli e qualsiasi codice procedurale come il linguaggio di controllo del lavoro.
- 1.5. “**Corrispettivi**” significa i corrispettivi per le Licenze, il Supporto e ogni altro corrispettivo indicato in un Ordine o richiesto in virtù dell’Accordo.
- 1.6. “**Data di Efficacia**” significa la data di accettazione dell’Accordo oppure la data del primo Ordine, a seconda di quale delle due circostanze avvenga per prima.
- 1.7. “**Diritti di Proprietà Intellettuale**” or “**IPR**” significa qualsiasi idea, brevettabile o meno, invenzioni, scoperte, processi, opere d’autore, marchi, nomi, know-how e tutti i diritti su tali materiali su base mondiale, compresi tutti i diritti su brevetti, certificati di invenzione, modelli di utilità, diritti d’autore, diritti morali, segreti commerciali e tutti i diritti di proprietà intellettuale correlati, simili o altrimenti riconosciuti in qualsiasi giurisdizione in tutto il mondo, comprese tutte le applicazioni e registrazioni rispetto ad essi;
- 1.8. “**Documentazione**” significa le guide, i manuali e ogni altra informazione tecnica in forma stampata e comunque leggibile che descrive le funzionalità e l’utilizzo dei Programmi.
- 1.9. “**Documento Informativo sulla Licenza**”, indica un documento che fornisce informazioni ed eventuali termini aggiuntivi specifici per un Programma. I Documenti Informativi sulla Licenza, se applicabili, sono disponibili all’indirizzo <https://www.hcltechsw.com/wps/portal/resources/license-agreements>.
- 1.10. “**Feedback**” significa (i) requisiti, input, commenti, risposte, opinioni e feedback del Licenziatario relativi alla definizione, progettazione o convalida dei Programmi, della Documentazione o (ii) requisiti

tecnici dei programmi del Licenziatario che HCL potrà includere nelle specifiche dei Programmi, nella progettazione o nella convalida.

- 1.11. “**Licenza**” significa il diritto del Licenziatario di utilizzare il programma secondo i termini dell’Accordo e con i limiti in esso stabiliti.
- 1.12. “**Ordine**” indica un documento concordato, scritto o elettronico e qualsiasi ordine di acquisto emesso dal Licenziatario, che sarà soggetto ai termini e alle condizioni del presente Accordo, che identifica i Programmi da concedere in Licenza, la relativa Capacità di Licenza, i Corrispettivi applicabili, comprese le tasse e i termini di pagamento e il Supporto da acquistare, e qualsiasi altro termine applicabile (compreso, ma non solo, un elenco di eventuali Utenti Autorizzati di cui, a scanso di equivoci, il Licenziatario sarà responsabile per il rispetto dei termini del presente Accordo). Soltanto per meri fini amministrativi delle Parti nell’effettuare un Ordine ai sensi del presente Accordo, il Licenziatario può emettere un proprio ordine di acquisto che faccia riferimento ad un Ordine HCL, invece che firmare direttamente l’Ordine (Modulo d’Ordine per l’acquisto di licenze per Programmi e Supporto) e tale ordine di acquisto sarà quindi considerato una manifestazione di accettazione dell’Ordine, con la conseguenza che qualsiasi termine diverso e in contrasto con l’Ordine non sarà ritenuto applicabile (HCL si riserva la facoltà di inviare una lettera di accettazione nella quale viene ulteriormente ribadita l’applicabilità in via esclusiva delle condizioni del presente Accordo e la non accettazione delle nuove clausole proposte). Lo scopo dell’ordine di acquisto emesso dal Licenziatario sarà quindi unicamente quello di identificare il prezzo, il prodotto/servizio selezionato e la sua quantità ai sensi del presente Accordo.
- 1.13. “**Problema**” indica una condizione riproducibile che fa sì che il funzionamento di un Programma si discosti dalla sua Documentazione, a condizione che tale Programma sia utilizzato in accordo con i requisiti prescritti per il Programma medesimo oppure che influisca sulla possibilità del Licenziatario di utilizzare il Programma nel modo descritto nella Documentazione.
- 1.14. “**Programma(i)**” si intende il Codice Oggetto del software (compreso il software di terzi identificato nel documento informativo della Licenza applicabile) e tutta la documentazione di accompagnamento, consegnata da HCL al Licenziatario, compreso tutto quanto consegnato da HCL al Licenziatario nell’ambito del Supporto.
- 1.15. “**Requisiti del Programma**” si intende qualsiasi software, materiale, sistema operativo, hardware, piattaforma ed elementi pre - identificati nella Documentazione o nel Documento Informativo sulla Licenza o in altre specifiche fornite da HCL e che non sono inclusi o parte dei Programmi ma sono tuttavia necessari per garantire che il Programma funzioni in conformità con la Documentazione.
- 1.16. “**Software Open Source**” significa un software che è licenziato in virtù di una licenza open source.
- 1.17. “**Software Open Source Reciproco**” significa Software Open Source la cui licenza richiede, come condizione per l’uso, la modifica o la distribuzione, che qualsiasi software risultante debba essere (i) divulgato o distribuito in forma di codice sorgente; (ii) concesso in licenza allo scopo di realizzare opere derivate; o (iii) ridistribuibile gratuitamente.
- 1.18. “**Software di Terze Parti**” significa software non di proprietà di HCL, Software Open Source, librerie e componenti incorporati o inclusi in un Programma.
- 1.19. “**Territorio**” significa tutto il mondo ad eccezione di quei paesi considerati sotto embargo o sanzionati dalle leggi o dai regolamenti statunitensi, europei o comunque applicabili.
- 1.20. “**Utenti Autorizzati**” significa i soggetti autorizzati dal Licenziatario, inclusi i suoi dipendenti, agenti, staff, consulenti e fornitori di servizi ad accedere ed utilizzare i Programmi, come specificato in un Ordine, in conformità con l’Accordo e in particolare con le sezioni 3 e 4 dell’Accordo.

## 2. Struttura dell’Accordo.

HCLA è il proprietario e il Licenziante dei diritti di proprietà intellettuale del Programma VoltMX. HCLT è proprietario e Licenziante di tutti gli altri Programmi e di tutti i diritti di proprietà intellettuale associati. HCLA è una società interamente controllata da HCLT. La società che provvederà all’emissione delle fatture relative agli Ordini è quella che emette il relativo Ordine. Ogni Ordine è soggetto ai termini del presente Accordo e di qualsiasi Documento Informativo sulla Licenza, ove applicabile, ed è considerato un autonomo Ordine, separato da ogni altro Ordine, a meno che non sia espressamente indicato in maniera diversa. Gli Ordini possono essere stipulati ai sensi del presente

Accordo da e tra (a) HCL o un'Affiliata di HCL; e (b) il Licenziatario o un'Affiliata del Licenziatario. Per quanto riguarda un Ordine, il termine Licenziatario (o Cliente) sarà considerato riferito all'entità che esegue tale Ordine. La sottoscrizione del presente Accordo non obbliga di per sé alla stipulazione di alcun Ordine. Nel caso in cui il Licenziatario proponga o accetti un Ordine inviando ad HCL o a una sua Affiliata un proprio ordine di acquisto, un documento d'ordine, un riconoscimento o un'altra comunicazione propria del Licenziatario in luogo della firma sull'Ordine, la Parti riconoscono che il fatto che HCL dia seguito ed attuazione a tale ordine di acquisto del Licenziatario non implica in alcun modo l'accettazione delle condizioni contenute in tale ordine di acquisto e/o la propria volontà di derogare ai termini e alle condizioni contenute nell'Ordine e nel presente Accordo. Il documento del Licenziatario sarà quindi considerato ai meri fini operativi ed amministrativi.

### 3. Concessione della Licenza

- 3.1 Fatti salvi i termini, le condizioni e le altre restrizioni stabilite nel presente Accordo, in qualsiasi Documento Informativo sulla Licenza applicabile e/o in un Ordine valido (e subordinatamente al pagamento puntuale di tutti i Corrispettivi previsti), HCL, quale titolare dei Diritti di Proprietà Intellettuale dei Programmi, concede al Licenziatario una Licenza non esclusiva, non trasferibile, limitata e conforme ai termini dell'Accordo e dell'Ordine, revocabile nei casi espressamente previsti nell'Accordo, senza diritto di sublicenza, per installare, accedere e utilizzare i Programmi (i) nel Territorio (ii) fino alla Capacità di Licenza (iii) solo per scopi commerciali interni del Licenziatario; (iv) per il periodo indicato nell'Ordine applicabile; e (v) in conformità con la Documentazione e l'Ordine applicabile. A scanso di equivoci, il Licenziatario non ha alcun diritto di creare opere derivate, assegnare, distribuire, concedere in locazione o trasferire in altro modo il/i Programma/i. Il tipo di Licenza è specificato nell'Ordine applicabile e questo può includere licenze su base perpetua ("Licenza Perpetua") o licenze a termine che sono limitate alla durata di un termine specifico ("Licenza a Termine").
- 3.2 Le Affiliate del Licenziatario e gli Utenti Autorizzati possono installare, accedere e utilizzare i Programmi e il Supporto secondo i termini del presente Accordo e tale utilizzo sarà conteggiato ai fini della determinazione dell'utilizzo da parte del Licenziatario della Capacità in Licenza. Il Licenziatario rimarrà pienamente responsabile di garantire che le sue Affiliate e gli Utenti Autorizzati rispettino i termini del presente Accordo e del relativo Ordine.
- 3.3 Se il Programma è una versione pre-release, alfa o beta del Programma, di seguito denominata "Programma pre-release" e non generalmente disponibile fino ad oggi, HCL non garantisce che la versione generalmente disponibile sarà identica al Programma pre-release o che la versione generalmente disponibile non richiederà la reinstallazione. Il Licenziatario accetta che, se si registra per il Supporto o se altrimenti richiesto da HCL, il Licenziatario dovrà fornire a HCL informazioni specifiche riguardanti le esperienze del Licenziatario con il funzionamento del Programma di pre-release. Il Licenziatario concorda e riconosce che il Programma di pre-release (a) deve essere utilizzato solo a scopo di test e non per eseguire qualsiasi attività di produzione a meno che HCL non abbia approvato diversamente per iscritto, (b) non è stato testato o sottoposto a debug ed è quindi sperimentale e (c) che la Documentazione può essere in forma di bozza e, in molti casi, sarà incompleta. Il Licenziatario accetta che HCL non rilasci alcuna dichiarazione riguardo alla completezza, all'accuratezza o all'uso o al funzionamento del Programma di pre-release da parte del Licenziatario. I PROGRAMMI DI PRE-RELEASE SONO FORNITI "AS IS", SENZA ALCUNA INDENNITÀ, GARANZIA O RAPPRESENTAZIONE DI ALCUN TIPO, SIA ESPRESSA CHE IMPLICITA, INCLUSA, SENZA LIMITAZIONI, QUALSIASI GARANZIA O RAPPRESENTAZIONE DI TITOLARITÀ, NON VIOLAZIONE, COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ ALLO SCOPO COSÌ COME QUALSIASI GARANZIA ESPRESSA FORNITA ALTROVE IN QUESTO ACCORDO. Se il Licenziatario è anche un tester del Programma di pre-release, come definito dall'accordo di test pre-release ("Accordo di pre-release") che è stato accettato dal Licenziatario durante il processo di registrazione prima di ottenere il Programma di pre-release, il Licenziatario accetta che i termini del presente Accordo si aggiungano a e non sostituiscano i termini dell'Accordo di pre-release.
- 3.4 Se il Programma viene concesso in Licenza come trial, dimostrazione o valutazione; il Licenziatario accetta di utilizzare il Programma esclusivamente per tali scopi, in conformità con le Restrizioni di Licenza stabilite nella sezione 4, per il periodo di valutazione definito nell'Ordine applicabile o nel documento di prova (il "Periodo di prova"). Al termine del Periodo di prova, il diritto del Licenziatario di utilizzare il Programma scade automaticamente e il Licenziatario accetta di disinstallare il Programma e restituire ad HCL tutte le copie o copie parziali del Programma o certificare ad HCL per iscritto che tutte le copie o copie parziali del

Programma sono state cancellate dalle librerie dei computer del Licenziatario e/o dai dispositivi di archiviazione e distrutte. Se il Licenziatario desidera continuare l'uso del Programma oltre il Periodo di prova, può contattare HCL o una sua Affiliata per acquisire una Licenza per il Programma al costo applicabile. L'USO DA PARTE DEL LICENZIATARIO DEL PROGRAMMA DURANTE IL PERIODO DI PROVA È CONCESSO SU BASE "AS IS" SENZA ALCUNA INDENNITÀ, GARANZIA O RAPPRESENTAZIONE DI ALCUN TIPO, SIA ESPRESSA CHE IMPLICITA, INCLUSA, SENZA LIMITAZIONI, QUALSIASI GARANZIA O RAPPRESENTAZIONE DI TITOLARITA', NON VIOLAZIONE, COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ ALLO SCOPO, COSÌ COME QUALSIASI GARANZIA ESPLICITA FORNITA ALTROVE IN QUESTO ACCORDO.

- 3.5 Se il Programma include un Software Development Kit ("SDK"), i termini e le condizioni di questo paragrafo si applicano esclusivamente all'uso dell'SDK. L'SDK può includere software, API (Application Programming Interface) e documentazione associata. L'SDK viene fornito esclusivamente per uso interno del Licenziatario per sviluppare software che consenta l'integrazione di software o hardware di terze parti con il Programma o per sviluppare software che funzioni con il Programma. L'uso dell'SDK da parte del Licenziatario è limitato esclusivamente al miglioramento dell'uso interno del Programma da parte del Licenziatario. Al Licenziatario non sono concessi diritti di distribuzione di alcun tipo sul Programma. Oltre alle limitazioni d'uso stabilite nella sezione 4 seguente, il Licenziatario non può riprodurre, divulgare, commercializzare o distribuire l'SDK o la Documentazione o qualsiasi applicazione contenente versioni eseguibili dell'SDK a terzi, su Internet, o utilizzare tali eseguibili in eccesso rispetto alla limitazione d'uso autorizzata. Qualora ci fosse un conflitto tra i termini di questa sezione e i termini di qualsiasi altra sezione di questo Accordo, i termini di questa sezione prevarranno esclusivamente per quanto riguarda l'uso dell'SDK. NELLA MISURA MASSIMA CONSENTITA DALLA LEGGE APPLICABILE, E NONOSTANTE QUALSIASI PREVISIONE CONTENUTA NEL PRESENTE DOCUMENTO IN SENSO CONTRARIO, L'SDK VIENE FORNITO E CONCESSO IN LICENZA "COSÌ COM'È" SENZA ALCUNA INDENNITÀ, GARANZIA O RAPPRESENTAZIONE DI ALCUN TIPO, SIA ESPRESSA CHE IMPLICITA, COMPRESA, SENZA LIMITAZIONE, QUALSIASI GARANZIA O RAPPRESENTAZIONE DI TITOLARITA', NON VIOLAZIONE, COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ ALLO SCOPO, COSÌ COME QUALSIASI GARANZIA ESPLICITA FORNITA ALTROVE IN QUESTO ACCORDO.
- 3.6 Il Licenziatario riconosce che il/i Programma/i può/possono contenere Software di Terze Parti e/o richiedere Requisiti del Programma. Nel caso in cui il Software di Terze Parti sia incluso nel/i Programma/i, tale Software di Terze Parti è reso disponibile al Licenziatario in conformità con le licenze di tale Software di Terze Parti. Nel caso in cui il Programma richieda Requisiti del Programma, se non previsto diversamente in un Ordine, il Licenziatario accetta che: (a) HCL e la sua Affiliata non procureranno o trasmetteranno al Licenziatario alcun diritto di proprietà intellettuale per utilizzare i Requisiti del Programma applicabili; (b) il Licenziatario è l'unico responsabile, a suo costo e a sue spese, di procurarsi i diritti/le licenze necessari per i Requisiti del Programma; (c) HCL non fornisce alcuna garanzia o supporto per i Requisiti del Programma; e (d) qualsiasi reclamo in relazione ai Requisiti del Programma deve essere fatto contro il fornitore terzo di tali Requisiti del Programma.

#### 4. Restrizioni di Licenza

- 4.1. **Restrizioni.** Ad eccezione di quanto espressamente concesso alla sezione 3, il Licenziatario non ha ulteriori diritti sul/i Programma/i, sia espressi che impliciti. Ulteriori restrizioni riguardanti l'uso da parte del Licenziatario di qualsiasi Programma sono stabilite di seguito. Salvo quanto espressamente autorizzato nel presente Accordo, il Licenziatario non potrà in nessun modo:
- 4.1.1. preparare opere derivate, o altrimenti utilizzare, copiare, modificare, distribuire, assegnare, concedere in sub-licenza, affittare, noleggiare o trasferire in altro modo il/i Programma/i, se non per quanto espressamente richiesto dalla legge; in particolare, il Licenziatario ha il diritto di fare una copia di backup se questo è necessario per garantire un uso futuro, nei limiti di quanto stabilito dall'articolo 64-ter della legge italiana sul Diritto d'Autore (L. 633/1941 e succ. mod.).
- 4.1.2. utilizzare i Programmi in un ambiente di outsourcing o service bureau per suo conto e/o per conto di terze parti non Affiliate o permettere che i Programmi siano utilizzati da un fornitore di outsourcing o service bureau anche per conto del Licenziatario;

- 4.1.3. distribuire il Programma a utenti finali come distribuzioni on-premises o offrire il Programma come servizio cloud o software-as-a-service a qualsiasi utente finale;
  - 4.1.4. effettuare il reverse engineering, il reverse assembling, il reverse compile, la traduzione o qualsiasi altro tentativo di individuare la forma del Codice Sorgente di qualsiasi Programma fornito in forma di Codice Oggetto, ad eccezione di quanto previsto dalla legge italiana sul Diritto d'Autore e solo in relazione alla particolare copia di Codice Oggetto incorporata in quel particolare Programma.
  - 4.1.5. utilizzare qualsiasi componente del Programma, file, modulo, contenuto audiovisivo o relativo materiale concesso in licenza separatamente dal Programma;
  - 4.1.6. tentare di disabilitare o eludere qualsiasi meccanismo di protezione della Licenza all'interno del Programma;
  - 4.1.7. alterare o rimuovere qualsiasi avviso di copyright, marchio o brevetto nei Programmi;
  - 4.1.8. utilizzare i Programmi in un modo che richieda che i Programmi siano concessi in licenza come Software Open Source Reciproco.
  - 4.1.9. Il Licenziatario avrà il diritto di riprodurre il Programma e/o di tradurlo senza l'autorizzazione di HCL in conformità alle disposizioni dell'articolo 64-quater della legge italiana sul Diritto d'Autore solo ed esclusivamente alle condizioni ed entro le limitazioni previste dalla suddetta disposizione.
5. **Feedback.** Il Licenziatario non è obbligato a fornire Feedback a HCL. Nella misura in cui il Licenziatario fornisce Feedback a HCL, il Licenziatario concede a HCL una Licenza worldwide, non esclusiva, perpetua, irrevocabile, gratuita, con il diritto di concedere in sublicenza, di utilizzare, vendere, offrire di vendere, importare, riprodurre, preparare lavori derivati, distribuire, incorporare o altrimenti utilizzare tale Feedback.
  6. **Titolarità della Proprietà Intellettuale.** Il Licenziatario riconosce che HCL ha il diritto, titolo e l'interesse esclusivo in e per tutti i IPR nel e per il/i Programma/i. Nonostante l'uso dei termini "acquisto", "vendita", o qualsiasi terminologia simile in relazione a una transazione contemplata da questo Accordo, il/i Programma/i sono concessi in Licenza, non venduti.
  7. **Consegna.** Durante il periodo di validità del presente Accordo, e subordinatamente al fatto che il Licenziatario effettui puntualmente il pagamento di qualsiasi Corrispettivo, HCL metterà a disposizione del Licenziatario uno o più Programmi. Tutti i Programmi sono consegnati elettronicamente a meno che non sia indicato diversamente in un Ordine e il Licenziatario accetta, se richiesto da HCL, di fornire la documentazione a sostegno del fatto che tali Programmi sono stati ricevuti elettronicamente.
  8. **Supporto e Aggiornamenti.** I servizi di Supporto sono forniti da HCL come descritto nella guida al supporto ("Guida al Supporto") pubblicata su <https://support.hcltechsw.com/csm> ("Supporto"). All'acquisto di un diritto di Licenza per il/i Programma/i, il Licenziatario è iscritto al Supporto standard per il/i Programma/i identificato/i in un Ordine per i primi 12 mesi senza costi aggiuntivi. Mentre il Supporto HCL è in vigore, HCL può rendere disponibili correzioni di difetti, restrizioni, workaround, nuove versioni, rilasci o aggiornamenti disponibili come parte del Supporto. Qualsiasi elemento fornito nell'ambito del Supporto è soggetto agli stessi termini, condizioni, limitazioni d'uso e restrizioni del Programma originariamente concesso in Licenza al Licenziatario da HCL e a qualsiasi Documento Informativo sulla Licenza applicabile.
  9. **Privacy e protezione dei dati**
    - 9.1. HCL come titolare. Il Licenziatario autorizza HCL e le sue Affiliate a memorizzare e utilizzare le informazioni di contatto aziendali del Licenziatario ovunque esso svolga la propria attività, in relazione all'uso da parte del Licenziatario dei Programmi HCL e dei relativi servizi o supporto, o a seguito del rapporto commerciale di HCL con il Licenziatario. Qualsiasi dato personale utilizzato da HCL come titolare dei dati sarà trattato secondo i termini della dichiarazione sulla privacy online di HCL che si trova qui: <https://www.hcltechsw.com/wps/portal/legal/privacy>.
    - 9.2. Escusione dei dati personali. Per assistere il Licenziatario nell'isolare la causa di un errore o di un problema con il/i Programma/i, HCL può richiedere che il Licenziatario invii determinate informazioni a HCL. Tali informazioni possono includere metadati, metriche di utilizzo, e/o dati di sistema, esclusi i dati personali identificabili. Il Licenziatario riconosce che HCL utilizza le informazioni su errori e problemi per migliorare i propri prodotti e servizi e per assistere nella fornitura delle relative offerte di Supporto. Il

Licenziatario è responsabile di assicurare che tali dati siano sottoposti a backup prima di fornirli e che siano inviati solo attraverso canali sicuri concordati con HCL.

9.3. HCL come responsabile. Nella misura in cui il Licenziatario fornisca informazioni di identificazione personale ad HCL ai fini dell'utilizzo del Programma, o per ricevere l'assistenza o i servizi correlati (incluse le informazioni contenute in un ticket di assistenza o in un file allegato), tali informazioni saranno elaborate da HCL come responsabile di dati. I termini dell'accordo sul trattamento dei dati di HCL ("DPA") che si trova all'indirizzo <https://www.hcltechsw.com/wps/portal/resources/master-agreements> pubblicato alla data di entrata in vigore, si applicano a tale trattamento e sono qui incorporati per riferimento. Nella misura in cui i dati personali provenienti dall'Unione Europea, dal Regno Unito e dalla Svizzera sono trattati da HCL, si applicano le clausole contrattuali standard, come ulteriormente stabilito nella DPA. Ai fini delle clausole contrattuali standard, il Licenziatario e le sue Affiliate sono considerate ciascuno come esportatore di dati, e l'accettazione da parte del Licenziatario del presente accordo sarà considerata come accettazione dell'applicazione delle clausole contrattuali standard e delle appendici. Il Licenziatario riconosce che non avrà motivo di fornire dati personali sensibili/categoria speciale di dati personali ad HCL per qualsiasi scopo e non includerà gli stessi in qualsiasi ticket di supporto o allegato di file senza il previo consenso scritto esplicito di HCL.

9.4 Protezione dei dati del Licenziatario. HCL manterrà adeguate garanzie amministrative, fisiche e tecniche per la protezione della sicurezza, riservatezza e integrità dei dati del Licenziatario, come descritto nelle misure tecniche e organizzative di HCL che si trovano all'indirizzo <https://www.hcltechsw.com/resources/sw-toms>

## 10. Pagamenti.

10.1. Corrispettivi. Il Licenziatario pagherà tutti i Corrispettivi, senza detrazioni, compensazioni o trattenute, come specificato nell'Ordine. Ove non previsto diversamente nell'Ordine, tutti gli importi sono in Euro. Il pagamento è dovuto in anticipo. Il Licenziatario pagherà a HCL gli importi dovuti e debitamente fatturati in base all'Ordine entro trenta (30) giorni dalla data della fattura. Il Licenziatario dovrà effettuare tutti i pagamenti ai sensi dell'Ordine tramite bonifico bancario sui conti bancari designati come indicati da HCL per iscritto. In caso di ritardi nei pagamenti dei Corrispettivi matureranno interessi dalla data di scadenza originale al tasso dell'uno per cento (1%) al mese o, se inferiore, al massimo interesse legale consentito. Ad eccezione di quanto previsto dal presente Accordo, tutti i Corrispettivi non sono rimborsabili e non annullabili. Se il Licenziatario contesta in buona fede tutta o parte di una fattura, deve notificarlo per iscritto ad HCL entro 10 (dieci) giorni dal ricevimento della predetta fattura e, se una controversia rimane irrisolta entro dieci (10) giorni dal ricevimento della notifica, il Licenziatario può trattenere il pagamento dell'importo contestato, ma deve pagare l'importo non contestato in conformità al presente Accordo. Se qualsiasi importo contestato viene successivamente accertato come dovuto da HCL o se le Parti risolvono la controversia sul pagamento, l'importo dovuto deve essere pagato entro 7 (sette) giorni dopo tale accertamento o risoluzione.

10.2. Diritto di richiedere ulteriori Corrispettivi. Ove applicabile, HCL si riserva il diritto di addebitare, previo avviso al Licenziatario, corrispettivi aggiuntivi per (i) la installazione di una quantità maggiore di Licenze rispetto a quanto convenuto, come previsto dalla successiva sezione 11; oppure (ii) il corrispettivo per il ripristino del Supporto scaduto e non immediatamente rinnovato.

10.3. Tasse. Tutti i Corrispettivi indicati si intendono al netto delle tasse. Ciascuna Parte è responsabile, ciascuna nella misura del proprio obbligo, del pagamento di tutti gli importi, tasse, spese governative e altre simili, associate all'Ordine. Se HCL è obbligata dalla legge applicabile ad addebitare e pagare qualsiasi tassa o imposta per conto del Licenziatario, il corrispondente importo della tassa o dell'imposta sarà addebitato e indicato nella fattura applicabile. Ove la legge applicabile preveda un obbligo di ritenuta alla fonte per il Licenziatario, egli accetta di sostenere tale obbligo e che pertanto HCL potrà aumentare l'importo netto indicato nella fattura in misura corrispondente all'importo della ritenuta alla fonte affinché il Corrispettivo netto concordato tra le Parti rimanga il medesimo. Il Licenziatario è l'unico responsabile del pagamento puntuale e accurato delle tasse e delle imposte applicabili da lui dovute.

11. **Conformità della Licenza**. Il Licenziatario accetta che HCL possa, non più di una volta ogni dodici (12) mesi, verificare l'uso dei Programmi da parte del Licenziatario, ivi incluso ad esempio i registri del software del Licenziatario, delle sue Affiliate e degli Utenti Autorizzati, relativi al Programma al fine di verificarne l'uso in

conformità al presente Accordo e/o all'Ordine. HCL può fare copie di tali registri software nella misura strettamente necessaria a verificare la conformità del Licenziatario con i termini del presente Accordo. HCL può, a sua scelta e a sue spese, incaricare una terza parte indipendente di effettuare tale verifica, a condizione che tale terza parte sia soggetta a obblighi di riservatezza coerenti con il presente Accordo. La verifica può essere condotta in qualsiasi sede delle Affiliate e degli Utenti Autorizzati del Licenziatario dove il Programma è installato, usato o a cui si accede, anche in remoto. HCL sosterrà i propri costi in relazione a tali audit. HCL fornirà un preavviso di 15 (quindici) giorni di calendario prima di effettuare un audit. Qualsiasi audit sarà eseguito durante il normale orario di lavoro del Licenziatario, delle sue Affiliate o degli Utenti Autorizzati e HCL farà tutti gli sforzi commercialmente ragionevoli per far condurre l'audit in modo da ridurre al minimo l'interruzione dell'attività. Il Licenziatario, le sue Affiliate e gli Utenti Autorizzati forniranno tutta l'assistenza ragionevolmente necessaria ad HCL per effettuare tale audit. Se l'audit dovesse rivelare che il pagamento dei Corrispettivi è stato effettuato in misura inferiore rispetto a quanto concordato, il Licenziatario dovrà effettuare prontamente il pagamento dei Corrispettivi non pagati. Se l'audit dovesse rivelare un uso dei Programmi superiore a quello autorizzato nel presente Accordo o in ciascun Ordine, il Licenziatario pagherà prontamente le differenze rispetto al prezzo di listino di HCL per quel Programma. I diritti e i rimedi di HCL in questa sezione non pregiudicano o limitano qualsiasi altro diritto o rimedio attribuito dalla legge o dall'Accordo ad HCL. I diritti di audit di HCL in questa sezione sopravviveranno per due anni successivi alla scadenza dell'Ordine per quanto riguarda una Licenza a Termine e per tutta la durata di una Licenza Perpetua oppure sino alla scadenza dell'Accordo.

## 12. Durata e Risoluzione.

- 12.1. Durata. Il presente Accordo entrerà in vigore a partire dalla Data di Efficacia e rimarrà in vigore fino alla sua risoluzione in conformità con i termini qui contenuti. Il tipo di Licenza del Programma e il periodo di supporto sono indicati nell'Ordine applicabile.
- 12.2. Risoluzione da parte del Licenziatario. Il Licenziatario ha la facoltà di terminare la Licenza del Programma o il Supporto di cui al relativo Ordine secondo l'articolo 1454 del Codice Civile a fronte di una comunicazione scritta inviata ad HCL qualora HCL commetta qualsiasi violazione materiale (come definita dall'articolo 1455 del Codice Civile) e non sia in grado di sanare tale violazione entro 30 (trenta) giorni dalla comunicazione scritta inviata dal Licenziatario, che dovrà contenere ai fini della sua validità tutti i dettagli della violazione.
- 12.3. Risoluzione da parte di HCL. HCL avrà la facoltà di risolvere il presente Accordo e/o qualsiasi Ordine, in tutto o in parte, e in qualsiasi momento se:
  - 12.3.1. HCL non riceve il pagamento delle fatture in conformità con i termini di pagamento ai sensi del presente Accordo o di un Ordine applicabile: (i) entro ulteriori 15 (quindici) giorni dalla data di scadenza pertinente, o (ii) qualora il mancato pagamento, anche per un termine inferiore a quello previsto al precedente punto (i), avvenga più volte in un qualsiasi periodo di 12 (dodici) mesi;
  - 12.3.2. Il Licenziatario viola i IPR di HCL, delle sue affiliate o dei suoi licenziatari o usa il/i Programma/i in una modalità non concordata o espressamente vietata dall'Accordo e/o dall'Ordine applicabile.
  - 12.3.3. Il Licenziatario commette qualsiasi violazione materiale, come qualificata dall'articolo 1455 del Codice Civile, del presente Accordo o di qualsiasi Ordine (i) e non riesce a porre rimedio a tale violazione entro 30 (trenta) giorni dalla comunicazione scritta della violazione al Licenziatario da parte di HCL o (ii) se tale violazione è insanabile; oppure
  - 12.3.4. Fatti salvi i casi in cui è espressamente escluso dalla legge, il Licenziatario (i) presenta, o è stata presentata contro di lui, un'istanza di fallimento, (ii) viene sottoposto ad amministrazione straordinaria oppure a concordato preventivo, concordato fallimentare oppure liquidazione coatta amministrativa.

Sospensione delle prestazioni da parte di HCL. HCL può rifiutarsi di adempiere alle sue obbligazioni ai sensi del presente Accordo e/o di un relativo Ordine, se il Licenziatario non adempie contemporaneamente il suo obbligo di pagamento secondo le disposizioni dell'articolo 1460 del Codice Civile.

In ogni caso, HCL invierà una formale comunicazione scritta per la risoluzione e/o sospensione.

Per maggiore chiarezza, i diritti di HCL di risolvere o sospendere l'Accordo o un Ordine sono in aggiunta a qualsiasi altro diritto che la legge può attribuire ad HCL in tali circostanze.

**12.4. Effetti della Risoluzione o della Cessazione.** Nel caso di risoluzione o di cessazione dell'Accordo o di un Ordine, in tutto o in parte:

12.4.1. Tutte le licenze concesse termineranno, ad eccezione delle Licenze Perpetue (a meno che la cessazione delle stesse non sia espressamente prevista dal presente Accordo).

12.4.2. Il Licenziatario deve pagare ad HCL, alla data di risoluzione, gli importi totali non ancora pagati e dovuti ai sensi del presente Accordo e/o dell'Ordine, e, a meno che il Licenziatario non abbia risolto per una violazione materiale non sanata da HCL oppure non sia previsto diversamente dalla legge in maniera inderogabile, questi dovrà pagare tutte i Corrispettivi che avrebbero dovuto essere pagati nel corso della durata dell'Ordine e/o dell'Accordo, se l'Accordo o l'Ordine (a seconda dei casi) non fossero stati risolti.

12.4.3. Il Licenziatario restituirà ad HCL e/o certificherà di aver distrutto tutte le copie del/i Programma/i e della Documentazione che sono in possesso del Licenziatario (eccetto che per le Licenze Perpetue che rimarranno al Licenziatario ai sensi del presente Accordo);

12.4.4. Tutti gli obblighi di Supporto che costituiscono oggetto dell'Accordo o di un Ordine (a seconda dei casi) cesseranno e il Licenziatario non avrà più accesso agli stessi;

12.4.5. HCL avrà il diritto di disattivare le chiavi di Licenza (a distanza o in altro modo) o interrompere il Supporto per i Programmi terminati.

**12.5 Effetti della Sospensione.** Nell'ipotesi di Sospensione dell'Accordo o di un Ordine, in tutto o in parte da parte di HCL:

12.5.1 L'uso dei Programmi e la fornitura del Supporto verrà sospesa durante il periodo di Sospensione e sino a che il Licenziatario non provvederà ai suoi obblighi di pagamento;

12.5.2 Le obbligazioni di HCL, fatta eccezione per l'obbligo di confidenzialità, saranno sospese sino a che il Licenziatario non adempirà ai suoi obblighi di pagamento;

12.5.3 Il Licenziatario rimarrà comunque responsabile del pagamento dei Corrispettivi e non potrà invocare la Sospensione come causa di esenzione della propria responsabilità;

12.5.4 Tutte le obbligazioni del Licenziatario continueranno a rimanere valide ed efficaci anche nel periodo di Sospensione;

12.5.5 La Sospensione non sarà revocata fino a quando HCL non sarà ragionevolmente soddisfatta ed il Licenziatario avrà sanato il proprio inadempimento.

**13. Confidenzialità.** Ad eccezione di quanto altrimenti espressamente consentito nel presente Accordo, entrambe le Parti terranno riservate le informazioni inerenti i Programmi, la Documentazione e tutte le altre informazioni non pubbliche o proprietarie di una Parte o qualsiasi altra informazione che per la sua forma, natura, contenuto o modalità di trasmissione, sarebbe ragionevolmente considerata riservata o di proprietà della parte rivelatrice ("**Informazioni Riservate**"). Entrambe le Parti concordano che i Programmi, la Documentazione e tutte le informazioni sulla Licenza saranno trattati come segreti commerciali di proprietà di HCL. Nessuna delle Parti renderà le Informazioni Riservate disponibili in qualsiasi forma a qualsiasi persona o entità diversa dalle rispettive Affiliate e dagli Utenti Autorizzati del Licenziatario in misura in cui tali informazioni servano per l'utilizzo dei Programmi. I destinatari delle Informazioni Riservate che non sono dipendenti di una delle Parti devono essere soggetti ad un accordo di riservatezza di contenuto analogo a quanto contenuto nel presente Accordo. Ciascuna Parte si impegna nei confronti dell'altra Parte a mantenere per la tutela delle Informazioni Riservate della Parte rivelante, un sistema di riservatezza non inferiore a quello che egli utilizza per proteggere le proprie Informazioni Riservate, compresi gli accordi scritti con i dipendenti. Se la Parte ricevente in qualsiasi momento viene a

conoscenza di qualsiasi uso o divulgazione non autorizzata di Informazioni Riservate della Parte rivelante, egli informerà prontamente e in maniera esaustiva la Parte rivelante di tutti i fatti a lui noti riguardanti tale uso o divulgazione non autorizzata e coopererà ragionevolmente con la Parte rivelante nell'individuare ed applicare qualsiasi rimedio appropriato per limitare tale divulgazione.

#### 14. **Garanzia di funzionamento.**

- 14.1. HCL garantisce che i Programmi funzioneranno materialmente in conformità con le specifiche applicabili stabilite all'interno della Documentazione per un periodo di sei (6) mesi ("**Periodo di garanzia**") dopo la consegna dei Programmi e subordinatamente al rispetto dell'Accordo da parte del Licenziatario ("**Garanzia di funzionamento**").
- 14.2. Le Parti concordano che la Garanzia di funzionamento, per quanto concerne la qualità dei Programmi e l'uso convenuto tra le Parti, sarà esclusivamente quella che prevede che i Programmi funzionino materialmente in conformità con la loro Documentazione quando vengono utilizzati con i Requisiti del Programma prescritti.
- 14.3. In particolare, per quanto riguarda la qualità e/o l'uso contrattualmente concordato dei Programmi, le Parti concordano che HCL non fa alcuna promessa al di là delle funzionalità generali dei Programmi specificate nella Documentazione e non garantisce che i Programmi siano adatti a qualsiasi scopo specifico o all'integrazione nell'organizzazione aziendale del Licenziatario.
- 14.4. La Garanzia di funzionamento non copre problemi, malfunzionamenti o difetti nei Programmi causati da qualsiasi atto o omissione del Licenziatario o dei suoi rappresentanti, Affiliate e/o Utenti Autorizzati, o di qualsiasi altra persona o entità non HCL, quali, a titolo esemplificativo e non esaustivo, a: (a) uso improprio o danni al Programma; (b) modifiche ai Programmi non apportate da o autorizzate per iscritto in anticipo da HCL; (c) combinazione o uso dei Programmi con altro software, hardware o infrastruttura cloud non supportati da HCL; (d) uso del Programma in un ambiente operativo diverso da quello descritto nella Documentazione o nei Requisiti del Programma concordati per iscritto; o (e) mancata installazione di aggiornamenti, patch o fix forniti da HCL,
- 14.5. L'unico rimedio in caso di violazione della suddetta Garanzia di funzionamento nel Periodo di garanzia sarà che HCL, a proprie spese e in risposta ad una richiesta scritta di garanzia, previa consultazione con il Licenziatario, (i) riparerà o (ii) sostituirà il/i Programma/i interessato/i entro un ragionevole periodo di tempo per conformarsi allo standard stabilito in questa sezione; nel caso in cui le soluzioni previste ai precedenti punti (i) o (ii) non risolvano il problema, (iii) HCL o il Licenziatario possono risolvere l'Ordine relativo alla Licenza e HCL fornirà un rimborso pro rata del Corrispettivo pagato per la Licenza e/o per il Supporto. Se si applica l'opzione (iii), il rimborso pro-rata sarà calcolato sul numero di mesi rimanenti sulla durata dell'Ordine applicabile o se il/i Programma/i è/sono concesso/i in Licenza sotto una Licenza Perpetua, utilizzando (solo ai fini del calcolo del rimborso) un piano di ammortamento di tre (3) anni. Il rimedio della Garanzia di funzionamento è subordinato al fatto che (i) qualsiasi Problema, errore o difetto riportato sia ragionevolmente riproducibile da HCL sui propri ambienti (ii) il/i Programma/i non è modificato e viene utilizzato in conformità con la Documentazione e i termini dell'Accordo, e (iii) la violazione non sia attribuibile in tutto o in parte a qualsiasi prodotto o servizio non fornito da HCL.
- 14.6. Le Parti concordano che i rimedi ai sensi della sezione 14.5: (i) saranno sempre decisi ed intrapresi dal team di Supporto in conformità con la sezione 8 e (ii) che la fornitura del Supporto non costituisce un riconoscimento di un difetto in senso giuridico e che anche nella misura in cui il Licenziatario non è iscritto al Supporto, HCL avrà comunque, a sua insindacabile discrezione, la facoltà di fornire gratuitamente l'assistenza necessaria per ciascun rimedio secondo la clausola 8.
- 14.7. Il Licenziatario fornirà ragionevolmente tutta la cooperazione necessaria ad HCL anche sotto il Periodo di Garanzia.
- 14.8. Il risarcimento dei danni o il rimborso dei costi sostenuti dal Licenziatario e dovuti ad un malfunzionamento sono soggetti esclusivamente alla clausola di cui alla sezione 16.

#### 15. **Indennizzo**

- 15.1. HCL, a sua insindacabile scelta, patteggerà o difenderà qualsiasi rivendicazione di terzi presentata in qualsiasi causa o procedimento contro il Licenziatario basata sull'affermazione che qualsiasi Programma(i) fornito in virtù del presente Accordo costituisce una violazione diretta di qualsiasi brevetto, segreto commerciale o

copyright e HCL pagherà tutti i costi per cui il Licenziatario verrà condannato o concordati in un accordo di transazione dal Licenziatario in accordo con HCL e/o da HCL direttamente entro i limiti di cui alla successiva sezione 16. Nel caso di qualsiasi rivendicazione, accusa o causa, HCL, a sua esclusiva discrezione, può reingegnerizzare il/i Programma/i in modo da rimuovere il materiale in violazione, sostituire il/i Programma/i con software non in violazione, o risolvere l'Ordine applicabile. HCL non sarà responsabile di alcun costo o danno e non indennizzerà o difenderà il Licenziatario nella misura in cui tale azione sia basata su una rivendicazione derivante da:

- 15.1.1. modifica del/i Programma/i da parte di un soggetto diverso da HCL dopo la consegna del Programma da parte di HCL;
  - 15.1.2. uso del/i Programma/i in combinazione con hardware o software non forniti da HCL, a meno che la Documentazione faccia espresso riferimento a tale hardware o software (senza proibire espressamente al Licenziatario di eseguire tale combinazione);
  - 15.1.3. qualsiasi utilizzo del Programma NON in conformità alla Documentazione o ai Requisiti di Programma;
  - 15.1.4. qualsiasi uso non autorizzato del Programma(i);
  - 15.1.5. la mancata incorporazione da parte del Licenziatario di aggiornamenti o upgrade che avrebbero evitato la presunta violazione; oppure
  - 15.1.6. il Programma sia stato fornito da HCL nelle modalità e per le finalità di cui alle sezioni 3.3, 3.4 e 3.5.
- 15.2. I suddetti obblighi costituiscono l'intera responsabilità di HCL e l'unico ed esclusivo rimedio del Licenziatario per qualsiasi controversia per violazione dei IPR di cui alla presente sezione e sono condizionati a quanto segue: (i) HCL sia avvisata prontamente per iscritto di tale controversia; (ii) HCL abbia direttamente o indirettamente un controllo sulla la difesa o sulla risoluzione stragiudiziale della controversia; e (iii) il Licenziatario cooperi ragionevolmente e dia tutta l'autorità, le informazioni e l'assistenza necessarie.

## **16. Limitazione di responsabilità**

- 16.1. Ciascuna Parte è responsabile senza limitazioni per i danni derivanti da lesioni alla vita, al corpo o alla salute e per i danni derivanti da una violazione commessa con dolo o colpa grave e in ogni altro caso considerato non derogabile dalla legge.
- 16.2. I danni derivanti da colpa lieve e qualsiasi altro evento per il quale la legge non prevede diversamente, saranno complessivamente limitati all'importo che il Licenziatario doveva corrispondere ad HCL durante i 12 (dodici) mesi di calendario precedenti l'evento dannoso ai sensi del rispettivo Ordine per i Programmi interessati.
- 16.3. Nessuna delle Parti sarà responsabile per qualsiasi danno speciale, incidentale, indiretto, consequenziale (incluso, a titolo esemplificativo e non esaustivo, perdita di opportunità, perdita di reputazione), per qualsiasi perdita di informazioni riservate o di altro tipo, per qualsiasi perdita di profitti o per perdite derivate dall'interruzione dell'attività anche ove questo sia una conseguenza immediata o diretta della violazione.
- 16.4. In caso di applicazione della sezione 16.2 e in ogni caso entro i limiti ivi previsti, il risarcimento sarà limitato al danno che poteva essere previsto dall'altra Parte al momento in cui è sorta l'obbligazione ed è in ogni caso escluso qualora il Licenziatario abbia contribuito a cagionarlo.
- 16.5. Il risarcimento non è dovuto per i danni che l'altra Parte avrebbe potuto evitare usando l'ordinaria diligenza.
- 16.6. In caso di colpa lieve, in aggiunta alla sezione 16.2, la responsabilità di HCL per i danni derivanti dalla perdita dei dati del Licenziatario sarà limitata al danno che si sarebbe verificato anche se il Licenziatario avesse regolarmente eseguito il backup dei suoi dati in buona fede.

16.7. Per maggiore chiarezza, (a) HCL non avrà alcuna responsabilità per questioni al di là del suo ragionevole controllo, compresi gli atti o le omissioni del Licenziatario e dei suoi Utenti Autorizzati; (b) ciascuna Parte avrà il dovere di mitigare i propri danni; e (c) ad eccezione dei diritti di risoluzione di cui al presente Accordo, ciascuna Parte dovrà negoziare in buona fede per 30 (trenta) giorni prima di iniziare qualsiasi azione legale contro l'altra.

## 17. Altre condizioni

- 17.1. **Conflitti.** In caso di conflitto tra questo Accordo e un Ordine, i termini dell'Ordine prevarranno esclusivamente in relazione a tale Ordine. In caso di conflitto tra i termini di questo Accordo e il Documento Informativo sulla Licenza di un Programma, prevarranno i termini di questo Accordo. In caso di conflitto tra i termini di una versione click-wrap di questo Accordo e i termini di una versione negoziata e firmata di questo Accordo, i termini della versione negoziata e firmata di questo Accordo prevarranno.
- 17.2. **Forza Maggiore.** Nessuna delle Parti sarà responsabile per qualsiasi inadempienza dovuta a circostanze che non potevano essere ragionevolmente previste o a cause che esulano dal suo ragionevole controllo, inclusi, ma non solo, guerre, rivolte, embarghi, atti di autorità civili o militari, epidemie, pandemie, ritardi nelle consegne da parte dei fornitori, incendi, inondazioni, incidenti, scioperi, incapacità di assicurare trasporti oppure strutture, carburante, energia, lavoro o materiali. In caso di forza maggiore, il tempo per la consegna o altre prestazioni sarà esteso per un periodo pari alla durata del ritardo così causato.
- 17.3. **Export.** Entrambe le Parti si conformeranno a tutte le leggi applicabili sull'esportazione e l'importazione e ai relativi regolamenti di embargo e sanzioni economiche, compresi quelli degli Stati Uniti, che vietano o limitano in ogni tempo l'esportazione, la riesportazione o il trasferimento di prodotti, tecnologie, servizi o dati, direttamente o indirettamente, a determinati paesi o per determinati usi finali o utenti finali. Il Licenziatario riconosce che il Programma è soggetto alle leggi e ai regolamenti statunitensi sull'esportazione. Il Licenziatario accetta che, a meno che non sia autorizzato dalla licenza o dal regolamento di esportazione degli Stati Uniti, non esporterà o riesporterà il Programma fornito da HCL ai sensi del presente Accordo o di un Ordine a (i) quei paesi (o cittadini di paesi) considerati paesi sottoposti a embargo ai sensi delle leggi e dei regolamenti applicabili in materia di esportazione degli Stati Uniti o (ii) utenti finali o usi finali vietati, compresi, ma non solo: sistemi nucleari, spaziali o missili e armi (comprese quelle chimiche e biologiche).
- 17.4. **Anti-corrruzione e alter leggi.** Ciascuna Parte rispetterà, a proprie spese, tutte le leggi applicabili, comprese, senza limitazione, tutte le leggi che vietano la corruzione e la concussione (come, ove applicabile, l'U.S. Foreign Corrupt Practices Act del 1977), le leggi che regolano le transazioni con gli enti governativi e gli enti pubblici in generale, le leggi antitrust e sulla concorrenza, le leggi sull'insider trading, sui titoli e sui rapporti finanziari e le leggi che regolano le transazioni con i consumatori, laddove tale conformità abbia una qualsiasi connessione o relazione diretta o indiretta al presente Accordo.
- 17.5. **Marketing.** Il Licenziatario con il presente Accordo concede ad HCL, agenti e appaltatori una licenza irrevocabile a livello mondiale, gratuita, per utilizzare il logo e/o il marchio del Licenziatario per scopi generali di marketing, vendita e promozione e il Licenziatario rinuncia al suo diritto di ispezionare e/o approvare ogni uso di tali materiali.
- 17.6. **Comunicazioni.** Ad eccezione di quanto diversamente previsto nel presente Accordo, tutte le comunicazioni richieste o consentite dal presente Accordo saranno in forma scritta e saranno valide e sufficienti se inviate tramite (i) raccomandata AR o posta certificata; o (ii) tramite servizio di corriere che fornisce una ricevuta di consegna. Gli avvisi saranno effettivi al momento della ricezione, come dimostrato da una conferma certa. Gli avvisi saranno indirizzati alle Parti utilizzando le informazioni di contatto indicate nell'Ordine applicabile o nel presente Accordo. Ciascuna Parte può modificare il proprio indirizzo o altre informazioni di contatto con un avviso dato all'altra Parte secondo le modalità di cui sopra.
- 17.7. **Credit Checks.** HCL può condurre, e il Licenziatario sin d'ora accetta, controlli sull'affidabilità e solvenza del Licenziatario durante la durata del Contratto e/o di qualsiasi Ordine.
- 17.8. **Ultrattività.** Tutte le disposizioni di cui alle sezioni 1, 4, 5, 6, 10, 11, 12, 13, 15, 16 e 17 sopravviveranno alla scadenza o alla risoluzione del presente Accordo.
- 17.9. **Cessione.** HCL e/o la sua Affiliata possono cedere, delegare, subappaltare o trasferire questo Accordo o qualsiasi Ordine, in tutto o in parte, inclusi, i suoi diritti di credito. Il Licenziatario non potrà cedere o trasferire il presente Accordo o un Ordine senza il previo consenso scritto di HCL. Ad eccezione di quanto menzionato nel presente Accordo, qualsiasi atto di cessione o trasferimento da parte del Licenziatario del presente Accordo o dell'Ordine deve considerarsi nullo.

- 17.10. **Rapporti tra le Parti.** Il rapporto tra le Parti è quello che sussiste tra due contraenti indipendenti. Il presente Accordo non costituisce una partnership o una joint venture tra il Licenziatario e HCL. Il Licenziatario non è il rappresentante o l'agente di HCL e HCL non è il rappresentante o l'agente del Licenziatario e nessuno dei due si presenterà pubblicamente o a terzi in tale veste. Il rapporto tra il Licenziatario e i business partner e i rivenditori HCL è regolato da qualsiasi accordo specifico tra il Licenziatario e tale business partner o rivenditore. Per tale ragione, HCL non può essere considerata responsabile per gli atti o le omissioni dei propri business partner e dei propri rivenditori HCL.
- 17.11. **Modifiche all'Accordo.** Il presente Accordo non potrà essere in alcun modo modificato unilateralmente da ciascuna delle Parti. Ogni modifica sarà considerata valida ed efficace solo qualora sia contenuta in un accordo scritto e sottoscritto tra le Parti ed allegato all'Accordo.
- 17.12. **Severability.** Tutti i diritti e i rimedi conferiti dal presente Accordo o da qualsiasi altro strumento o legge saranno cumulativi e potranno essere esercitati singolarmente o cumulativamente. La mancata applicazione di una qualsiasi delle disposizioni del presente Accordo da parte di una delle Parti non sarà interpretata come una rinuncia al diritto di tale Parte di applicare successivamente tali disposizioni. I termini e le condizioni qui indicati sono considerati indipendenti e separabili. Se una o più disposizioni del presente Accordo saranno ritenute non valide, illegali o inapplicabili, la validità, la legalità e l'applicabilità delle restanti disposizioni non saranno in alcun modo influenzate o compromesse.
- 17.13. **Copie.** Il presente Accordo può essere sottoscritto in diverse copie, ognuna delle quali sarà considerata un originale.
- 17.14. **Legge Applicabile; Foro Competente.** Il presente Accordo (incluso qualsiasi Ordine) sarà regolato esclusivamente dalla legge italiana. La Convenzione delle Nazioni Unite sui contratti per la vendita internazionale di beni non sarà ritenuta applicabile. Tutte le controversie che dovessero sorgere a seguito dell'applicazione e/o interpretazione del presente Accordo e/ o di un Ordine saranno devolute in via esclusiva alla competenza territoriale del Tribunale di Milano.
- 17.15. **Diritti limitati del governo degli Stati Uniti.** I Programmi e la Documentazione forniti con i Programmi e i servizi sono "articoli commerciali" come definiti dall'articolo 48 C.F.R. 12.101, che consiste in "software commerciale per computer" e "documentazione di software commerciale per computer" come tali termini sono usati nell'articolo 48 C.F.R. 12.212. Conformemente all'articolo 48 C.F.R. 12.212 e all'articolo 48 C.F.R. da 227.7202-1 a 227.7202-4, tutti gli utenti finali del governo degli Stati Uniti acquistano i programmi e la documentazione solo con i diritti qui stabiliti.
- 17.16. **Comunicazioni al mercato.** Nessuna delle due Parti annuncerà pubblicamente o creerà un comunicato stampa che faccia riferimento al presente Accordo, al suo contenuto o alle sue attività correlate senza il previo consenso scritto dell'altra Parte.
- 17.17. **Intero Accordo.** Questo Accordo, insieme agli Ordini stipulati, costituisce l'intero accordo tra HCL e il Licenziatario relativo al/i Programma/i e sostituisce tutte le comunicazioni, proposte e dichiarazioni precedenti o attuali, orali o scritte, riguardo al/i Programma/i o a qualsiasi altro argomento coperto dal presente Accordo e/o dagli Ordini. Tuttavia, nel caso in cui il Licenziatario abbia acquistato Licenze Perpetue per i Programmi da una terza parte prima della Data di Efficacia, nulla nel presente documento modificherà i diritti del Licenziatario di utilizzare i Programmi in base a tali termini di Licenza, fermo restando che HCL avrà comunque titolo a far valere i propri diritti di proprietà intellettuale dal momento dell'entrata in vigore del presente Accordo.

<b>HCL TECHNOLOGIES LIMITED</b>	<b>LICENZIATARIO:</b>
Da: _____	Da: _____
Nome: _____	Nome: _____
Titolo: _____	Titolo: _____
Data: _____	Data: _____

<b>HCL AMERICA, INC.:</b>  Da: _____  Nome: _____  Titolo: _____  Data: _____	
---	--

In conformità alle disposizioni dell'articolo 1341 del Codice Civile italiano, il Licenziatario dichiara di aver letto e specificamente accettato le seguenti clausole: 3 Concessione della licenza, 4. Restrizioni di Licenza, 10. Pagamenti, 11. Conformità della licenza, 12. Durata e risoluzione, 14. Garanzia di funzionamento, 15. Indennizzo, 16. Limitazione di responsabilità, 17. Altre condizioni.

**LICENZIATARIO:**

Da: \_\_\_\_\_

Nome: \_\_\_\_\_

Titolo: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_